

Porównanie tłumaczeń Rzymian 12:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	— Sami o sobie nawzajem myśląc, nie — wysoko myśląc, ale [do] uniżonych dostosowując się. Nie stawajcie się mądrzy przed samymi sobą.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	To samo ku jedni drugim myśląc nie o wysokich myśląc ale do pokornych dostosowując się nie stawajcie się rozumni przed sobą samymi
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Bądźcie względem siebie jednej myśli,* ** nie wyniośle myślący,*** lecz do pokornych przystający. Nie uważajcie sami siebie za mądrych.**** 1)2)3)4)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	To samo ku jedni drugim myśląc, nie wysoko myśląc, ale (do) uniżonych dostosowując się. Nie stawajcie się rozsądni przed sobą samymi.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	To samo ku jedni drugim myśląc nie (o) wysokich myśląc ale (do) pokornych dostosowując się nie stawajcie się rozumni przed sobą samymi

¹⁾ Lub: żyjcie w harmonii ze sobą.

²⁾ <x>520 15:5</x>

³⁾ <x>230 131:2</x>; <x>520 11:20</x>; <x>520 12:3</x>

⁴⁾ <x>240 3:7</x>; <x>290 5:21</x>